



Les Actes des Apôtres

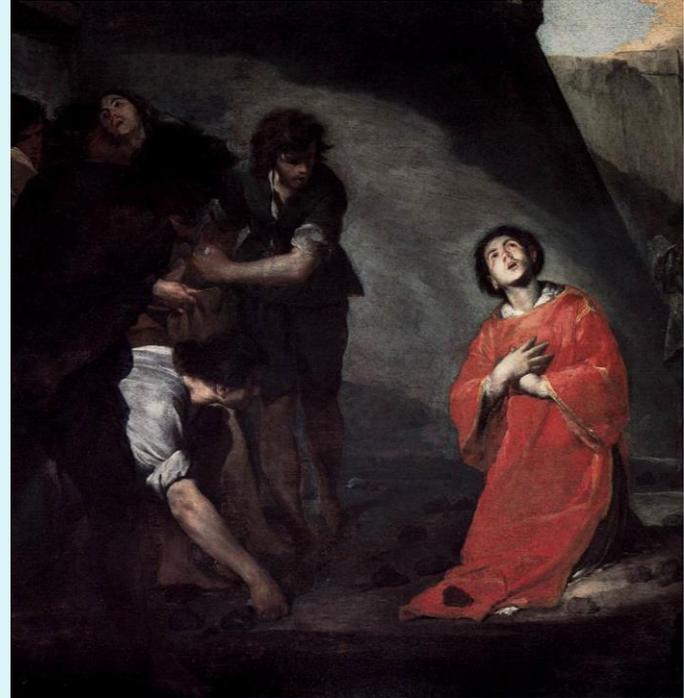
L'histoire de l'Eglise primitive

Références bibliques

Louis Segond / Reina-Valera 1960

ÉTIENNE, PREMIER MARTYR DE L'ÉGLISE

Son nom vient du grec Στέφανος
(*Stephanos*) « couronne ».



Actes 6:8-15

Actes 7:1-60

Actes 8:1-2

Un des sept diacres choisis par l'église

C'est pourquoi, frères, choisissez parmi vous sept hommes, de qui l'on rende un bon témoignage, qui soient pleins d'Esprit Saint et de sagesse, et que nous chargerons de cet emploi. *Actes 6:3*

Buscad, pues, hermanos, de entre vosotros a siete varones de buen testimonio, llenos del Espíritu Santo y de sabiduría, a quienes encarguemos de este trabajo. *Hechos 6:3*

Étienne, plein de grâce et de puissance, faisait des prodiges et de grands miracles parmi le peuple. *Actes 6:8*

Y Esteban, lleno de gracia y de poder, hacía grandes prodigios y señales entre el pueblo. *Hechos 6:8*

Quelques membres de la synagogue dite des Affranchis, de celle des Cyrénéens et de celle des Alexandrins, avec des Juifs de Cilicie et d'Asie, se mirent à discuter avec lui; mais ils ne pouvaient résister à sa sagesse et à l'Esprit par lequel il parlait. *Actes 6:9-10*

Entonces se levantaron unos de la sinagoga llamada de los libertos, y de los de Cirene, de Alejandría, de Cilicia y de Asia, disputando con Esteban. Pero no podían resistir a la sabiduría y al Espíritu con que hablaba. *Hechos 6:9-10*

- **A l'origine, ce mot signifie « assemblée » ou « réunion »**
- **Elle a son origine durant l'exil à Babylone, alors que les Juifs se rassemblaient sur les rives des cours d'eau pour étudier la Loi et prier. (les bras étendus, tournés vers Jérusalem)**
- **Elle n'avait pas de grandeur ou de forme particulière, si ce n'est qu'elle était plus longue que large**
- **Le fond, qui contenait la Loi, faisait toujours face à Jérusalem**

- **Au 1ere siècle, il y en avait beaucoup à Jérusalem où on lisait et étudiait la Loi. Les cultes étaient réservés au Temple**
- **La synagogue des Affranchis tire son nom du fait que les personnes qui se réunissaient là étaient des anciens prisonniers ou esclaves qui avaient été libérés**
- **Les Juifs veulent se débarrasser d'Etienne**

Alors ils subornèrent des hommes qui dirent: Nous l'avons entendu proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. Ils émurent le peuple, les anciens et les scribes, et, se jetant sur lui, ils le saisirent, et l'emmenèrent au sanhédrin. *Actes 6:11-12*

Entonces sobornaron a unos para que dijese que le habían oído hablar palabras blasfemas contra Moisés y contra Dios. Y soliviantaron al pueblo, a los ancianos y a los escribas; y arremetiendo, le arrebataron, y le trajeron al concilio. *Hechos 6:11-12*

- **Conseil suprême du peuple Juif**
- **Il est composé de 70 membres plus un président**
- **Son origine remonte aux 70 anciens que Moïse a nommés pour l'aider à gouverner (*Exode 24:9 et Nombres 11:16*)**

Ils produisirent de faux témoins, qui dirent: Cet homme ne cesse de proférer des paroles contre le lieu saint et contre la loi; car nous l'avons entendu dire que Jésus, ce Nazaréen, détruira ce lieu, et changera les coutumes que Moïse nous a données. *Actes 6:13-14*

Y pusieron testigos falsos que decían: Este hombre no cesa de hablar palabras blasfemas contra este lugar santo y contra la ley; pues le hemos oído decir que ese Jesús de Nazaret destruirá este lugar, y cambiará las costumbres que nos dio Moisés. *Hechos 6:13-14*

ACCUSATIONS CONTRE ÉTIENNE

- Etienne a parlé contre le Temple
- Etienne change la loi de Moïse

Tous ceux qui siégeaient au sanhédrin ayant fixé les regards sur Étienne, son visage leur parut comme celui d'un ange. *Actes 6:15*

Entonces todos los que estaban sentados en el concilio, al fijar los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un ángel. *Hechos 6:15*

- Etienne ne cherche pas à se défendre
- Ce sermon est le plus long rapporté dans le livre des Actes
- Un résumé de l'Ancien Testament

- Etienne montre que les Juifs n'ont pas toujours obéi à la Loi de Dieu
- Il rappelle les bénédictions sur Abraham à cause de sa foi
- Il rappelle la vente de Joseph, par jalousie
- Il rappelle le rejet de Moïse
- Il montre que tout cela préfigure Christ et son rejet par les Juifs
- Il accuse le Sanhédrin d'être les meurtriers du Christ

Et il dit: Voici, je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu. *Actes 7:56*

y dijo: He aquí, veo los cielos abiertos, y al Hijo del Hombre que está a la diestra de Dios. Hechos 7:56

Ils poussèrent alors de grands cris, en se bouchant les oreilles, et ils se précipitèrent tous ensemble sur lui, le traînèrent hors de la ville, et le lapidèrent. Les témoins déposèrent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. *Actes 7:57-58*

Entonces ellos, dando grandes voces, se taparon los oídos, y arremetieron a una contra él. Y echándole fuera de la ciudad, le apedrearon; y los testigos pusieron sus ropas a los pies de un joven que se llamaba Saulo. *Hechos 7:57-58*

Et ils lapidaient Étienne, qui priait et disait: Seigneur Jésus, reçois mon esprit! Puis, s'étant mis à genoux, il s'écria d'une voix forte: Seigneur, ne leur impute pas ce péché! Et, après ces paroles, il s'endormit.

Actes 7:59-60

Y apedreaban a Esteban, mientras él invocaba y decía: Señor Jesús, recibe mi espíritu. Y puesto de rodillas, clamó a gran voz: Señor, no les tomes en cuenta este pecado. Y habiendo dicho esto, durmió. *Hechos 7:59-60*

Des hommes pieux ensevelirent Étienne, et le pleurèrent à grand bruit. *Actes 8:2*

Y hombres piadosos llevaron a enterrar a Esteban, e hicieron gran llanto sobre él. *Hechos 8:2*

Saul avait approuvé le meurtre d'Étienne. Il y eut, ce jour-là, une grande persécution contre l'Église de Jérusalem; et tous, excepté les apôtres, se dispersèrent dans les contrées de la Judée et de la Samarie.... Saul, de son côté, ravageait l'Église; pénétrant dans les maisons, il en arrachait hommes et femmes, et les faisait jeter en prison. *Actes 8:1,3*

Y Saulo consentía en su muerte. En aquel día hubo una gran persecución contra la iglesia que estaba en Jerusalén; y todos fueron esparcidos por las tierras de Judea y de Samaria, salvo los apóstoles...Y Saulo asolaba la iglesia, y entrando casa por casa, arrastraba a hombres y a mujeres, y los entregaba en la cárcel. *Hechos 8:1,3*